

ACORD din 25 iulie 2007 privind participarea Republicii Bulgaria și a României la Spațiul Economic European

Comunitatea Europeană,
Regatul Belgiei,
Republica Cehă,
Regatul Danemarcei,
Republica Federală Germania,
Republica Estonia,
Irlanda,
Republica Elenă,
Regatul Spaniei,
Republica Franceză,
Republica Italiană,
Republica Cipru,
Republica Letonia,
Republica Lituania,
Marele Ducat al Luxemburgului,
Republica Ungară,
Malta,
Regatul Țărilor de Jos,
Republica Austria,
Republica Polonă,
Republica Portugheză,
Republica Slovenia,
Republica Slovacă,
Republica Finlanda,
Regatul Suediei,
Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord,
denumite în continuare statele membre CE,
Islanda,
Principatul Liechtenstein,
Regatul Norvegiei,
denumite în continuare statele AELS,
denumite în continuare, colectiv, părțile contractante actuale,
și
Republica Bulgaria,
România,

întrucât Tratatul de aderare a Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană (denumit în continuare Tratatul de aderare) a fost semnat la Luxemburg la 25 aprilie 2005;

întrucât, în temeiul art. 128 din Acordul privind Spațiul Economic European, semnat la Porto la 2 mai 1992, oricare stat european care devine membru al Comunității solicită să devină parte la Acordul privind Spațiul Economic European (denumit în continuare Acordul privind SEE);

întrucât Republica Bulgaria și România au solicitat să devină părți contractante la Acordul privind SEE;

întrucât clauzele și condițiile acestei participări trebuie să facă obiectul unui acord între părțile contractante actuale și statele solicitante,
decid să încheie următorul acord:

Art. 1

(1) Republica Bulgaria și România devin părți contractante la Acordul privind SEE și sunt denumite în continuare noile părți contractante.

(2) De la intrarea în vigoare a prezentului acord, dispozițiile Acordului privind SEE, astfel cum a fost modificat prin deciziile Comitetului mixt al SEE adoptate înainte de 1 octombrie 2004, devin obligatorii pentru noile părți contractante în aceleași condiții ca pentru părțile contractante actuale și în conformitate cu clauzele și condițiile stabilite prin prezentul acord.

(3) Anexele la prezentul acord fac parte integrantă din prezentul acord.

Art. 2

1. Adaptările textului principal al Acordului privind SEE

a) Preambul:

Lista părților contractante se înlocuiește cu următorul text:

"Comunitatea Europeană,

Regatul Belgiei,

Republica Bulgaria,

Republica Cehă,

Regatul Danemarcei,

Republica Federală Germania,

Republica Estonia,

Irlanda,

Republica Elenă,

Regatul Spaniei,

Republica Franceză,

Republica Italiană,

Republica Cipru,

Republica Letonia,

Republica Lituania,

Marele Ducat al Luxemburgului,

Republica Ungară,

Malta,

Regatul Țărilor de Jos,

Republica Austria,

Republica Polonă,

Republica Portugheză,

România,

Republica Slovenia,

Republica Slovacă,

Republica Finlanda,

Regatul Suediei,

Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord,

și

Islanda,

Principatul Liechtenstein,

Regatul Norvegiei,"

b) Articolul 2:

(i) la litera (b), cuvântul "Republica" se elimină;

(ii) după litera (d) se adaugă următorul text:

"e) «Actul de aderare din 25 aprilie 2005» înseamnă Actul privind condițiile de aderare a Republicii Bulgaria și a României și adaptările tratatelor pe care se întemeiază Uniunea Europeană, adoptat la Luxemburg la 25 aprilie 2005;

(f) «Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005» înseamnă Protocolul privind condițiile și aranjamentele referitoare la admiterea Republicii Bulgaria și a României în Uniunea Europeană, adoptat la Luxemburg la 25 aprilie 2005."

▣c) Articolul 117:

- Articolul 117 se înlocuiește cu următorul text:

"Dispozițiile care reglementează mecanismele financiare sunt prevăzute în Protocolul 38, Protocolul 38a și în Addendumul la Protocolul 38a."

▣d) Articolul 126:

La alineatul (1), cuvântul "Republica" se elimină.

▣e) Articolul 129:

(i) la alineatul (1), al doilea paragraf se înlocuiește cu următorul text:

"În temeiul extinderii Spațiului Economic European, versiunile prezentului acord în limbile bulgară, cehă, estonă, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, polonă, română, slovacă și slovenă sunt egal autentice."

(ii) la alineatul (1), al treilea paragraf se înlocuiește cu următorul text:

"Textele actelor menționate în anexe sunt egal autentice în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, astfel cum au fost publicate în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene, și, pentru autentificare, se redactează în limbile irlandeză și norvegiană și se publică în suplimentul SEE la Jurnalul Oficial al Uniunii Europene."

▣2. Adaptările protoalelor la Acordul privind SEE

▣a) Protocolul 4 privind regulile de origine se modifică după cum urmează:

(i) la articolul 3 alineatul (1), se elimină mențiunea privind noile părți contractante;

(ii) anexa IV a (Textul declarației pe factură) se modifică după cum urmează:

(aa) se introduce următorul text înainte de versiunea în limba spaniolă a textului declarației pe factură:

"Versiunea în limba bulgară

Износителят на продуктите, обхванати от този документ [митническо разрешение № ... ⁽¹⁾] декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с преференциален произход ... ⁽²⁾."

(bb) se introduce următorul text înainte de versiunea în limba slovenă a textului declarației pe factură:

"Versiunea în limba română

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială...⁽²⁾."

(iii) anexa IV b (Textul declarației pe factură EUR-MED) se modifică după cum urmează:

(aa) se introduce următorul text înainte de versiunea în limba spaniolă a textului declarației pe factură EUR-MED):

"Versiunea în limba bulgară

Износителят на продуктите, обхванати от този документ [митническо разрешение № ... ⁽¹⁾] декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с преференциален произход ... ⁽²⁾."

- cumulation applied with

(numele țării/țărilor)

- no cumulation applied ⁽³⁾");

(bb) se introduce următorul text înainte de versiunea în limba slovenă a textului declarației pe factură EUR-MED:

"Versiunea în limba română

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾] declară că, exceptând cazul în

care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială...(²).

- cumulation applied with

(numele țării/țărilor)

- no cumulation applied (³)"

b) Protocolul 38a se modifică după cum urmează:

La articolul 4 alineatul (3), termenul "examinează" se înlocuiește cu sintagma "poate examina".

c) La Protocolul 38a se adaugă următorul text:

"ADDENDUM LA PROTOCOLUL 38a privind mecanismul financiar al SEE pentru Republica Bulgaria și România

- Art. 1

(1) Protocolul 38a se aplică, mutatis mutandis, Republicii Bulgaria și României.

(2) Fără a aduce atingere alin. (1), art. 6 din Protocolul 38a nu se aplică. În cazul unor fonduri disponibile neangajate pentru Bulgaria și România, nu se aplică nicio realocare către alt stat beneficiar.

(3) Fără a aduce atingere alin. (1), art. 7 din Protocolul 38a nu se aplică.

(4) Fără a aduce atingere alin. (1), contribuțiile pentru organizațiile neguvernamentale și partenerii sociali pot reprezenta până la 90% din costul proiectului.

- Art. 2

Sumele suplimentare ale contribuției financiare pentru Republica Bulgaria și România sunt de 21,5 milioane euro pentru Republica Bulgaria și de 50,5 milioane euro pentru România, aferente perioadei 1 ianuarie 2007 - 30 aprilie 2009 inclusiv. Aceste sume sunt puse la dispoziție de la data intrării în vigoare a Acordului privind participarea Republicii Bulgaria și a României la Spațiul Economic European sau a unui acord de aplicare în mod provizoriu a acordului menționat și sunt acordate cu titlu de angajament într-o tranșă unică în 2007."

d) Textul Protocolului 44 se înlocuiește cu următorul text:

"privind mecanismele de salvagardare în temeiul extinderilor Spațiului Economic European

1. Aplicarea art. 112 din acord clauzei de salvagardare economică generală și mecanismelor de salvagardare prevăzute de unele măsuri tranzitorii din domeniul liberei circulații a persoanelor și a transportului rutier

- Art. 112 din acord se aplică, de asemenea, situațiilor specificate sau menționate:

a) în dispozițiile art. 37 din Actul de aderare din 16 aprilie 2003 și ale art. 36 din Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, ale Protocolului de aderare din 25 aprilie 2005; și

b) în mecanismele de salvagardare prevăzute în măsurile tranzitorii sub titlurile «Perioada de tranziție» din anexa V (Libera circulație a lucrătorilor) și anexa VIII (Dreptul de stabilire), la art. 30 (Directiva 96/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului) din anexa XVIII (Sănătatea și securitatea la locul de muncă, dreptul muncii, egalitatea de tratament pentru bărbați și femei), precum și la pct. 26c [Regulamentul (CEE) nr. 3.118/93 al Consiliului] din anexa XIII (Transporturi), cu aceleași termene, domeniu de aplicare și efecte ca și cele prevăzute la dispozițiile respective.

2. Clauza de salvagardare privind piața internă

Procedura generală de luare a deciziilor prevăzută în acord se aplică, de asemenea, deciziilor luate de Comisia Comunităților Europene în aplicarea art. 38 din Actul de aderare din 16 aprilie 2003 și a art. 37 din Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, a Protocolului de aderare din 25 aprilie 2005."

Art. 3

(1) Toate modificările aduse actelor adoptate de instituțiile comunitare încorporate în Acordul privind SEE, care decurg din Actul privind condițiile de aderare a Republicii

Bulgaria și a României și adaptările tratatelor pe care se întemeiază Uniunea Europeană sau, dacă este cazul, din Protocolul privind condițiile și aranjamentele referitoare la admiterea Republicii Bulgaria și a României în Uniunea Europeană, sunt încorporate în Acordul privind SEE și devin parte din acesta.

☐(2) În acest scop, la punctele din anexele și protocoalele atașate la Acordul privind SEE, care conțin trimiteri la actele adoptate de instituțiile comunitare în cauză, se introduce următoarea liniuță:

"- 1 2005 SA: Actul privind condițiile de aderare a Republicii Bulgaria și a României și adaptările tratatelor pe care se întemeiază Uniunea Europeană, adoptat la 25 aprilie 2005 (JOL 157, 21.6.2005, p. 203)."

☐(3) Dacă și de îndată ce Tratatul de instituire a unei Constituții pentru Europa intră în vigoare, liniuța menționată la alin. (2) se înlocuiește cu următoarea liniuță:

"- 1 2005 SP: Protocolul privind condițiile și aranjamentele referitoare la admiterea Republicii Bulgaria și a României în Uniunea Europeană, adoptat la 25 aprilie 2005 (JO L 157, 21.6.2005, p. 29)."

(4) În cazul în care liniuța menționată la alin. (2) și (3) este prima liniuță de la punctul în cauză, aceasta este precedată de cuvintele "astfel cum a fost modificat(ă) prin:"

(5) Anexa A la prezentul acord enumera punctele din anexele și protocoalele atașate la Acordul privind SEE în care se introduce textul menționat la alin. (2), (3) și (4).

(6) Atunci când actele încorporate la Acordul privind SEE anterior datei intrării în vigoare a prezentului acord necesită adaptări ca urmare a participării noilor părți contractante, iar adaptările necesare nu au fost prevăzute în prezentul acord, adaptările respective se vor face în conformitate cu procedurile stabilite în Acordul privind SEE.

☐Art. 4

(1) Aranjamentele prevăzute în Actul privind condițiile de aderare a Republicii Bulgaria și a României și adaptările tratatelor pe care se întemeiază Uniunea Europeană, menționate în anexa B la prezentul acord, sunt încorporate în Acordul privind SEE și devine parte din acesta.

(2) Dacă și de îndată ce Tratatul de instituire a unei Constituții pentru Europa intră în vigoare, aranjamentele menționate în anexa B sunt considerate ca decurgând din Protocolul privind condițiile și aranjamentele referitoare la admiterea Republicii Bulgaria și a României în Uniunea Europeană.

(3) Orice aranjament cu relevanță pentru Acordul privind SEE, menționat în Actul privind condițiile de aderare a Republicii Bulgaria și a României și adaptările tratatelor pe care se întemeiază Uniunea Europeană sau adoptat în baza acestui act ori, dacă este cazul, menționat în Protocolul privind condițiile și aranjamentele referitoare la admiterea Republicii Bulgaria și a României în Uniunea Europeană sau adoptat în baza acestui protocol, care nu este menționat în anexa B la prezentul acord, va fi supus procedurilor stabilite în Acordul privind SEE.

☐Art. 5

Oricare dintre părțile la prezentul acord poate prezenta Comitetului mixt al SEE orice chestiune referitoare la interpretarea sau aplicarea acordului. Comitetul mixt al SEE examinează problema în vederea găsirii unei soluții acceptabile, care să permită menținerea unei bune funcționări a Acordului privind SEE.

☐Art. 6

(1) Prezentul acord se ratifică sau se aprobă de către părțile contractante actuale și de către noile părți contractante în conformitate cu procedurile acestora. Instrumentele de ratificare sau de aprobare se depun la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene.

☐(2) Prezentul acord intră în vigoare în ziua următoare depunerii ultimului instrument de ratificare sau de aprobare de către o parte contractantă actuală ori de către o

nouă parte contractantă, cu condiția ca acordurile și protocoalele conexe următoare să intre în vigoare în aceeași zi:

a) Acordul sub forma unui schimb de scrisori dintre Comunitatea Europeană și Regatul Norvegiei privind un program de cooperare pentru creștere economică și dezvoltare durabilă în Bulgaria;

b) Acordul sub forma unui schimb de scrisori dintre Comunitatea Europeană și Regatul Norvegiei privind un program de cooperare pentru creștere economică și dezvoltare durabilă în România;

c) Protocolul adițional la Acordul dintre Comunitatea Economică Europeană și Islanda ca urmare a aderării Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană; și

d) Protocolul adițional la Acordul dintre Comunitatea Economică Europeană și Regatul Norvegiei ca urmare a aderării Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană.

Art. 7

Prezentul acord, redactat într-un singur exemplar original în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză, islandeză și norvegiană, textele redactate în fiecare dintre aceste limbi fiind egal autentice, se depune la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene, care transmite o copie certificată fiecărui guvern al părților la prezentul acord.

Pentru Regatul Belgiei

Jan de Bock

Această semnătură angajează în mod egal comunitatea franceză, comunitatea flamandă, comunitatea germană, Regiunea Valonă, Regiunea flamandă și Regiunea Bruxelles-Capitala.

Pentru Republica Bulgaria

Stanislav Daskalov

Pentru Republica Cehă

Jan Kohout

Pentru Regatul Danemarcei

Claus Grube

Pentru Republica Federală Germania

Wilhelm Heinrich Schonfelder

Pentru Republica Estonia

Vaino Reinart

Pentru Irlanda

Bobby McDonagh

Pentru Republica Elenă

Vassilis Kaskarelis

Pentru Regatul Spaniei

Carlos Bastarreche Sagues

Pentru Republica Franceză

Pierre Sellal

Pentru Republica Italiană

Rocco Antonio Cangelosi

Pentru Republica Cipru

Nicholas Emiliou

Pentru Republica Letonia

Lelde Līce-Līcīte

Pentru Republica Lituania

Rytis Martikonis

Pentru Marele Ducat al Luxemburgului
Martine Schommer
Pentru Republica Ungară
Tibor Kiss
Pentru Malta
Richard Cachia Caruana
Pentru Regatul Țărilor de Jos
Tom J.A.M. de Bruijn
Pentru Republica Austria
Dr. Hans-Dietmar Schweisgut
Pentru Republica Polonă
Jan Tombinski
Pentru Republica Portugheză
Alvaro Mendonca e Moura
Pentru România
Lazăr Comănescu
Pentru Republica Slovenia
Igor Sencar
Pentru Republica Slovacă
Maros Sefcovic
Pentru Republica Finlanda
Eikka Kosonen
Pentru Regatul Suediei
Sven-Olof Petersson
Pentru Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord
Anne Lambert
Pentru Comunitatea Europeană
Alvaro Mendonca e Moura
Matthias Brinkmann
Pentru Islanda
Stefan Haukur Johannesson
Pentru Principatul Liechtenstein
Prințul Nikolas de Liechtenstein
Pentru Regatul Norvegiei
Oda Helen Sletnes
Întocmit la Bruxelles la 25 iulie 2007.

ANEXA A:

LISTA MENȚIONATĂ LA ART. 3 DIN ACORD

PARTEA I

Acte menționate în Acordul privind SEE, modificate prin Actul privind condițiile de aderare a Republicii Bulgaria și a României și adaptările tratatelor pe care se întemeiază Uniunea Europeană sau, dacă este cazul, prin Protocolul privind condițiile și aranjamentele referitoare la admiterea Republicii Bulgaria și a României în Uniunea Europeană
Liniuțele menționate la art. 3 alin. (2) și (3) se introduc la următoarele puncte din anexele și protocoalele la Acordul privind SEE:

La capitolul XXVII (Băuturi spirtoase) din anexa II (Reglementări tehnice, standarde, testare și certificare):

- punctul 1 [Regulamentul (CEE) nr. 1576/89 al Consiliului];
- punctul 3 [Regulamentul (CEE) nr. 1601/91 al Consiliului]. La anexa XIII (Transporturi):
- punctul 19 (Directiva 96/26/CE a Consiliului). La anexa XVII (Proprietate intelectuală):
- punctul 6 [Regulamentul (CEE) nr. 1768/92 al Consiliului];

- punctul 6a [Regulamentul (CE) nr. 1610/96 al Parlamentului European și al Consiliului],

PARTEA II

Alte modificări ale anexelor la Acordul privind SEE

Se aduc următoarele modificări anexelor la Acordul privind SEE:

La anexa V (Libera circulație a lucrătorilor):

La punctul 3 (Directiva 68/360/CE a Consiliului), adaptarea de la litera (e) punctul (ii) se înlocuiește cu următorul text:

"(ii) nota de subsol se înlocuiește cu următorul text:

«belgian (belgieni), bulgar (bulgari), ceh (cehi), danez (danezi), german (germani), estonian (estonieni), grec (greci), islandez (islandezi), spaniol (spanioli), francez (francezi), irlandez (irlandezi), italian (italieni), cipriot (ciprioți), leton (letoni), liechtensteinian (liechtensteinieni), lituanian (lituanieni), luxemburghez (luxemburghezi), maghiar (maghiari), maltez (maltezi), olandez (olandezi), norvegian (norvegieni), austriac (austrieci), polonez (polonezi), portughez (portughezi), român (români), sloven (sloveni), slovac (slovaci), finlandez (finlandezi), suedez (suedezi) și britanic (britanici), în funcție de țara care eliberează permisul.»"

ANEXA B:

LISTA MENȚIONATĂ LA ART. 4 DIN ACORD

- Anexele la Acordul privind SEE se modifică după cum urmează:

- Anexa II (Reglementări tehnice, standarde, testare și certificare):

1. La capitolul XV punctul 12a (Directiva 91/414/CEE a Consiliului), după alineatul privind măsurile tranzitorii se introduce următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru România (anexa VII cap. 5 secțiunea B partea II)."

2. La capitolul XVII punctul 7 (Directiva 94/62/CE a Parlamentului European și a Consiliului), între alineatul privind măsurile tranzitorii și textul adaptării se introduce următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru Bulgaria (anexa VI cap. 10 secțiunea B pct. 2) și România (anexa VII cap. 9 secțiunea B pct. 2)."

3. La capitolul XVII punctul 8 (Directiva 94/63/CE a Parlamentului European și a Consiliului), între alineatul privind măsurile tranzitorii și textul adaptării se introduce următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru Bulgaria (anexa VI cap. 10 secțiunea A pct. 1) și România (anexa VII cap. 9 secțiunea A)."

4. La capitolul XXV punctul 3 (Directiva 2001/37/CE a Parlamentului European și a Consiliului), înainte de textul adaptării se introduce următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru Bulgaria (anexa VI cap. 7)."

- Anexa V (Libera circulație a lucrătorilor):

Se înlocuiește textul celui de-al doilea alineat de la titlul "Perioada de tranziție" cu următorul text:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru Bulgaria (anexa VI cap. 1) și România (anexa VII cap. 1)."

În ceea ce privește mecanismele de salvagardare prevăzute în măsurile tranzitorii menționate la alineatele anterioare, cu excepția măsurilor pentru Malta, se aplică Protocolul 44 privind mecanismele de salvagardare în temeiul extinderilor Spațiului Economic European."

- Anexa VIII (Dreptul de stabilire):

Se înlocuiește textul celui de-al doilea alineat de la titlul "Perioada de tranziție" cu următorul text:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru Bulgaria (anexa VI cap. 1) și România (anexa VII cap. 1).

În ceea ce privește mecanismele de salvagardare prevăzute în măsurile tranzitorii menționate la alineatele anterioare, cu excepția măsurilor pentru Malta, se aplică Protocolul 44 privind mecanismele de salvagardare în temeiul extinderilor Spațiului Economic European."

- Anexa IX (Servicii financiare):

La punctul 30c (Directiva 97/9/CE a Parlamentului European și a Consiliului) se adaugă următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru Bulgaria (anexa VI cap. 2) și România (anexa VII cap. 2)."

- Anexa XI (Servicii de telecomunicații):

La punctul 5cm (Directiva 2002/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului), înainte de textul adaptării se introduce următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru Bulgaria (anexa VI cap. 9)."

- Anexa XII (Libera circulație a capitalurilor):

După alineatul de la titlul "Perioada de tranziție" se introduce următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru Bulgaria (anexa VI cap. 3) și România (anexa VII cap. 3)."

- Anexa XIII (Transporturi):

1. La punctul 15a (Directiva 96/53/CE a Consiliului) se adaugă următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru Bulgaria (anexa VI cap. 5 pct. 3) și România (anexa VII cap. 6 pct. 2)."

2. La punctul 18a (Directiva 1999/62/CE a Parlamentului European și a Consiliului), între alineatul privind măsurile tranzitorii și textul adaptării se introduce următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru România (anexa VII cap. 6 pct. 3)."

3. La punctul 19 (Directiva 96/26/CE a Consiliului), între alineatul privind măsurile tranzitorii și textul adaptării se introduce următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru Bulgaria (anexa VI cap. 5 pct. 2)."

4. La punctul 26c [Regulamentul (CEE) nr. 3118/93 al Consiliului], textul celui de-al doilea alineat privind măsurile tranzitorii se înlocuiește cu următorul text:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru Bulgaria (anexa VI cap. 5 pct. 1) și România (anexa VII cap. 6 pct. 1).

În ceea ce privește mecanismele de salvagardare prevăzute în măsurile tranzitorii menționate la alineatele anterioare, se aplică Protocolul 44 privind mecanismele de salvagardare în temeiul extinderilor Spațiului Economic European."

- Anexa XV (Ajutor de stat):

1. La sfârșitul titlului "Adaptări sectoriale" se adaugă următorul alineat:

"Între părțile contractante se aplică dispozițiile referitoare la schemele de ajutor existente prevăzute la cap. 2 (Politica în domeniul concurenței) din anexa V la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005."

2. Înainte de titlul "Acte la care se face trimitere" se introduce următorul text:

"Perioada de tranziție

Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru România (anexa VII cap. 4)."

- Anexa XVII (Proprietate intelectuală):

La titlul "Adaptări sectoriale" se introduce următorul text:

"Între părțile contractante se aplică mecanismele specifice prevăzute la cap. 1 (Dreptul societăților comerciale) din anexa V la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005."

- Anexa XVIII (Sănătatea și securitatea la locul de muncă, dreptul muncii, egalitatea de tratament pentru bărbați și femei):

La punctul 30 (Directiva 96/71/CE a Parlamentului European și a Consiliului), textul celui de-al doilea alineat privind măsurile tranzitorii se înlocuiește cu următorul text:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru Bulgaria (anexa VI cap. 1) și România (anexa VII cap. 1)."

În ceea ce privește mecanismele de salvagardare prevăzute în măsurile tranzitorii menționate la alineatele anterioare, se aplică Protocolul 44 privind mecanismele de salvagardare în temeiul extinderilor Spațiului Economic European."

- Anexa XX (Mediu):

1. La punctul 1f (Directiva 96/61/CE a Consiliului) se adaugă următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru Bulgaria (anexa VI cap. 10 secțiunea D pct. 1) și România (anexa VII cap. 9 secțiunea D pct. 1)."

2. La punctul 7a (Directiva 98/83/CE a Consiliului) se adaugă următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru România (anexa VII cap. 9 secțiunea C pct. 5)."

3. La punctul 9 (Directiva 83/513/CEE a Consiliului), între alineatul privind măsurile tranzitorii și textul adaptării se introduce următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru România (anexa VII cap. 9 secțiunea C pct. 1)."

4. La punctul 10 (Directiva 84/156/CEE a Consiliului), între alineatul privind măsurile tranzitorii și textul adaptării se introduce următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru România (anexa VII cap. 9 secțiunea C pct. 1)."

5. La punctul 11 (Directiva 84/491/CEE a Consiliului), înainte de textul adaptării se introduce următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru România (anexa VII cap. 9 secțiunea C pct. 2)."

6.La punctul 12 (Directiva 86/280/CEE a Consiliului), între alineatul privind măsurile tranzitorii și textul adaptării se introduce următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru România (anexa VII cap. 9 secțiunea C pct. 3)."

7.La punctul 13 (Directiva 91/271/CEE a Consiliului), între alineatul privind măsurile tranzitorii și textul adaptării se introduce următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru Bulgaria (anexa VI cap. 10 secțiunea C) și România (anexa VII cap. 9 secțiunea C pct. 4)."

8.La punctul 19a (Directiva 2001/80/CE a Parlamentului European și a Consiliului), între alineatul privind măsurile tranzitorii și textul adaptării se introduce următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru Bulgaria (anexa VI cap. 10 secțiunea D pct. 2) și România (anexa VII cap. 9 secțiunea D pct. 3)."

9.La punctul 21 ad (Directiva 1999/32/CE a Consiliului), între alineatul privind măsurile tranzitorii și textul adaptării se introduce următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru Bulgaria (anexa VI cap. 10 secțiunea A pct. 2)."

10.La punctul 32c [Regulamentul (CEE) nr. 259/93 al Consiliului], între alineatul privind măsurile tranzitorii și textul adaptării se introduce următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru Bulgaria (anexa VI cap. 10 secțiunea B pct. 1) și România (anexa VII cap. 9 secțiunea B pct. 1)."

11.La punctul 32d (Directiva 1999/31/CE a Consiliului) se adaugă următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru Bulgaria (anexa VI cap. 10 secțiunea B pct. 3) și România (anexa VII cap. 9 secțiunea B pct. 3)."

12.La punctul 32f (Directiva 2000/76/CE a Parlamentului European și a Consiliului), înainte de textul adaptării se introduce următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru România (anexa VII cap. 9 secțiunea D pct. 2)."

13.La punctul 32fa (Directiva 2002/96/CE a Parlamentului European și a Consiliului), între alineatul privind măsurile tranzitorii și textul adaptării se introduce următorul alineat:

"Se aplică măsurile tranzitorii prevăzute în anexele la Actul de aderare din 25 aprilie 2005 sau, dacă este cazul, în anexele la Protocolul de aderare din 25 aprilie 2005, pentru Bulgaria (anexa VI cap. 10 secțiunea B pct. 4) și România (anexa VII cap. 9 secțiunea B pct. 4)."

Publicat în Monitorul Oficial cu numărul 235 din data de 26 martie 2008